



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada – Government*

**Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice**

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR.09/2014<sup>1</sup>**  
**PËR PROCEDURËN DISIPLINORE NDAJ PËRMBARUESIT PRIVAT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ-NO.09/2014<sup>2</sup>**  
**ON DISCIPLINARY PROCEDURE ON PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MP-BR.09/2014<sup>3</sup>**  
**O DISCIPLINSKOM POSTUPKU PROTIV PRIVATNIH IZVRŠITELJA**

---

<sup>1</sup>Udhëzim Administrativ MD-Nr.09/2014 për procedurën disiplinore ndaj përmbaruesit privat, është nënshkruar nga Zëvendëskryeministri dhe Ministri i Drejtësisë, më datë 13.05.2014.

<sup>2</sup>Administrative Instruction MoJ-No.09/2014 on disciplinary procedure on private enforcement agents, signed by the Deputy Prime Minister and Minister of Justice, date 13.05.2014.

<sup>3</sup>Administrativnog Uputstva MP-Br.09/2014 o disciplinskom postupku protiv privatnih izvršitelja, je potpisano od strane Zamenik Premijera i Ministar Ministarstva Pravde, datum 13.05.2014.

<p><b>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 373 paragrafi 11 të Ligjit nr.04/L-139 për Procedurën Përmbartimore (GZ Nr.3, me datë 31 Janar 2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MD - NR. 09/2014 PËR PROCEDURËN DISIPLINORE NDAJ PËRMARUESIT PRIVAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</b></p> <p>1.Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet zbatimi i procedurës disiplinore ndaj përmbartuesit privat në veprimet e tij në ushtrimin e veprimtarisë së vetë me të cilat shkel dispozitat e Ligjit për Procedurën Përmbartimore dhe të dispozitat tjera, nëse nuk i plotëson detyrimet e parapara me Statut dhe me</p>	<p><b>Minister of Justice,</b></p> <p>Pursuant to article 373 paragraph 11 of the Law no.04/L-139 on Enforcement Procedure (Official Gazette no. 3, dated 31 January 2013), article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no.09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ - NO. 09/2014 ON DISCIPLINARY PROCEDURE ON PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Objective and scope</b></p> <p>1.This Administrative Instruction provides for the disciplinary procedure against Private Enforcement Agents who during exercising their functions, violate the provisions of the Law on Enforcement Procedure and other provisions, in case of failing to fulfill obligations as provided by the Statute and other bylaws of the</p>	<p><b>Ministar Ministarstvo Pravde,</b></p> <p>Na osnovu člana 373 stav 11 Zakona br. 04/L-139 o izvršnom postupku (SL br. 3, dana 31. Januara 2013), člana 8. tačke 1.4 Uredbe br.02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP – BR. 09/2014 O DISCIPLINSKOM POSTUPKU PROTIV PRIVATNIH IZVRŠITELJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj i delokrug</b></p> <p>1.Ovim Administrativnim Uputstvom se reguliše sprovođenje disciplinskog postupka protiv privatnih izvršitelja u postupcima istog prilikom vršenja svoje delatnosti kojima prekrši odredbe Zakona o izvršnom postupku i druge odredbe, ako ne sprovodi svoje obaveze u skladu sa Statutom i drugim aktima Komore, i ako povredi ugled</p>
---	--	---

<p>akte tjera të Odës, dhe nëse shkel prestigjin e profesionit të përmbauesit privat.</p> <p>2.Procedura disiplinore ndaj përmbauesve privat zbatohet me qëllim të përcaktimit të përgjegjësisë disiplinore të përmbauesit privat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Organi për zbatimin e procedurës disiplinore</b></p> <p>1.Procedurën disiplinore e zbaton Komisioni Disiplinor (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni) në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit për Procedurën Përmbauese, Statutit dhe të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2.Në çështjet të cilat nuk janë të rregulluara me këtë Udhëzim Administrativ,përshtatshëm zbatohen dispozitat me të cilat rregullohet procedura administrative.</p> <p>3.Vendimi për masën disiplinore të shkarkimit të përmbauesit privat shpallet nga Ministri i Drejtësisë.</p> <p>4.Punët administrativo teknike për Komisionin i kryen Ministria e Drejtësisë</p>	<p>Chamber, and in case of harming the prestige of the private enforcement profession.</p> <p>2.Disciplinary procedure against Private Enforcement Agents shall be enforced for the purpose of determining disciplinary liabilities of Private Enforcement Agents.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>The Body that enforces disciplinary procedure</b></p> <p>1.Disciplinary Procedure shall be enforced by the Disciplinary Committee (hereinafter the Committee) in line with respective provisions of the Law on Enforcement Procedure, Statute and this Administrative Instruction.</p> <p>2.On issues not specified by this Administrative Instruction, provisions providing for administrative procedure shall apply accordingly.</p> <p>3.Decisions on disciplinary measure of dismissing Private Enforcement Agent shall be issued by the Minister of Justice.</p> <p>4. Clerical and administrative duties for the Committee shall be provided by the</p>	<p>profesije privatnih izvršitelja.</p> <p>2.Disciplinski postupak protiv privatnog izvršitelja se sprovodi u cilju izricanja disciplinske odgovornosti privatnog izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Organ za sprovođenje disciplinskog postupka</b></p> <p>1.Disciplinski postupak sprovodi Disciplinska komisija (u daljem tekstu: Komisija) u skladu sa relevantnim odredbama Zakona o izvršnom postupku, Statutom i ovim Administrativnim uputstvom.</p> <p>2.U stvarima koje nisu regulisane ovim Administrativnim uputstvom, na odgovarajući način će se primenjivati odredbe kojima je regulisan administrativni postupak.</p> <p>3.Odluku o disciplinskoj meri razrešenja privatnog izvršitelja objavljuje Ministar pravde.</p> <p>4.Administrativno tehničke zadatke Komisije obavlja Ministarstvo pravde preko</p>
--	---	--

<p>përmes Departamentit për Profesione të Lira (në tekstin e mëtejshëm: Departamenti).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Fillimi i procedurës disiplinore</b></p> <p>1.Procedura disiplinore fillon me paraqitjen e propozimit për fillimin e procedurës disiplinore ndaj përmbaruesit privat në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit për Procedurën Përmbarimore.</p> <p>2.Procedura disiplinore konsiderohet se ka filluar në ditën e dorëzimit të propozimit për ngritjen e procedurës disiplinore në Departament.</p> <p>3.Propozimi për fillimin e procedurës disiplinore përmban këto të dhëna:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.emrin dhe mbiemrin e përmbaruesit privat;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2.shkeljen disiplinore për të cilën supozohet se e ka shkaktuar përmbaruesi privat;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3.faktet dhe provat në të cilat bazohet propozimi;</p>	<p>Ministry of Justice through the Department of Freelance Professions (hereinafter the Department).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Initiation of disciplinary procedure</b></p> <p>1. Disciplinary procedure shall be initiated upon filing the proposal for initiating disciplinary procedure against a Private Enforcement Agent in line with respective provisions of the Law on Enforcement Procedure.</p> <p>2.Disciplinary Procedure is considered to be opened on the day of delivery of the proposal for initiation of disciplinary procedure to the Department.</p> <p>3.Proposal for initiating disciplinary procedure shall contain the following information:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.name and surname of Private Enforcement Agent;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2.alleged disciplinary offence of the Private Enforcement Agent;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3.facts and evidence in which the proposal is relayed;</p>	<p>Odeljenja za slobodne profesije (u daljem tekstu: Odeljenje).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Pokretanje disciplinskog postupka</b></p> <p>1.Disciplinski postupak počinje podnošenjem predloga o pokretanju disciplinskog postupka protiv privatnog izvršitelja u skladu sa relevantnim odredbama Zakona o izvršnom postupku.</p> <p>2.Smatraće se da je disciplinski postupak počeo na dan podnošenja predloga o pokretanju disciplinskog postupka Odeljenju.</p> <p>3.Predlog o pokretanju disciplinskog postupka sadrži sledeće podatke:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. ime i prezime privatnog izvršitelja;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2.disciplinsko kršenje koje je navodno počinio privatni izvršitelj;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3.činjenice i dokaze na koje se zasniva predlog;</p>
---	--	---

<p>3.4.propozimi për provat të cilat duhet të shtjellohen në procedurën disiplinore;</p> <p>3.5. propozimi i masave disiplinore;</p> <p>3.6.emrin, mbiemrin dhe nënshkrimin e paraqitësit të propozimit, përkatësisht personit të autorizuar për fillimin e procedurës disiplinore.</p> <p>4.Ankesat dhe iniciativat për fillimin e procedurës disiplinore përmbajnë shënimin e organit të cilit i dorëzohet dhe të dhënat e tjera të përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>5.Nëse propozimi për fillimin e procedurës disiplinore është jo i plotë, zyrtari përgjegjës në Departament do të thërras propozuesin apo vetë ankuesin apo inicuesin që në afat prej dhjetë (10) ditësh ta plotësojë propozimin në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>6.Pas pranimit të propozimit, formohet lënda e cila regjistrohet sipas datës së pranimit në regjistrin dhe merr numrin e vet.</p> <p>7. Departamenti brenda njëzet (20) ditëve nga dita e pranimit të propozimit, përgatit raportin të cilin së bashkë me të gjitha</p>	<p>3.4.proposal for evidence to be considered during disciplinary procedure;</p> <p>3.5.proposal of the disciplinary measure;</p> <p>3.6. name, surname and signature of the proposer, respectively the person authorized for initiating disciplinary procedure.</p> <p>4. Appeals and initiatives for initiating the disciplinary procedure shall contain the note of the filing body and other information as provided by paragraph 3 of this article.</p> <p>5.Should the proposal for initiating the disciplinary procedure is incomplete, the respective officer of the Department shall notify the proposer or the appellant or the initiator to complete the proposal within ten (10) days in line with paragraph 3 of this article.</p> <p>6.A case file shall be generated after received the proposal according to date of receipt in the registry and a number shall be assigned.</p> <p>7. Department within twenty (20) days from the receipt of the proposal shall draft the report and send to the Committee with all</p>	<p>3.4.predlog o dokazima koji će se ispitati tokom disciplinskog postupka;</p> <p>3.5. predlog o disciplinskoj meri;</p> <p>3.6.ime, prezime i potpis podnosioca predloga, odnosno lica ovlašćenog za pokretanje disciplinskog postupka.</p> <p>4.Žalbe i inicijative za pokretanje disciplinskog postupka sadrže naziv organa kojem se podnosi i ostale podatke definisane stavom 3 ovog člana.</p> <p>5.Ako predlog o pokretanju disciplinskog postupka nije potpun, odgovorni službenik Odeljenja će pozvati predlagača ili samog podnosioca ili pokretača da u roku od deset (10) dana dopuni predlog u skladu sa stavom 3 ovog člana.</p> <p>6.Po prijemu predloga formira se predmet koji se registruje u registar po datumu prijema i dobija svoj broj.</p> <p>7.Odeljenje u roku od dvadeset (20) dana od dana prijema predloga, sastavlja izveštaj zajedno sa svim prmljenim materijalom</p>
---	--	--

<p>materialet e pranuarë ia dërgon Komisionit.</p> <p>8.Pas pranimit të propozimit Komisioni në afat prej tetë (8) ditëve me konkluzion e hedh poshtë propozimin si:</p> <p>8.1. jo të plotë, nëse nuk përmban të gjitha të dhënat nga paragrafi 3 i këtij neni;</p> <p>8.2.jo të lejuar, nëse nuk është paraqitur nga ana e personave të autorizuar për fillimin e procedurës disiplinore.</p> <p>9.Nëse Komisioni brenda afati prej tetë (8) ditësh nga dita e pranimit të propozimit nuk e hedh poshtë propozimin, një ekzemplar të propozimit me shtojcat ia dërgon përmbaruesit privat, i cili brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve, ka të drejtë të deklarojë me shkrim tek Komisioni lidhur me përgjegjësinë e tij dhe mund të paraqet fakte apo argumente për të mbështetur pozitën e tij ligjore.</p> <p>10.Procedura për përcaktimin e përgjegjësisë disiplinore të përmbaruesve privat duhet të përfundojë në afat prej tre (3)muajsh nga dita e paraqitjes së propozimit.</p>	<p>the received material.</p> <p>8.After receiving the proposal, the Committee within eight (8) days through a conclusion shall dismiss the proposal as:</p> <p>8.1.incomplete, in case it does not contain all information from paragraph 3 of this article;</p> <p>8.2.impermissible, in case it was presented by persons authorized for initiating the disciplinary procedure;</p> <p>9. In case the Committee within eight (8) days from receipt of proposal does not dismiss the proposal, one copy of the proposal with annexes shall be sent to the Private Enforcement Agent, who within fifteen (15) days may present written defense over the proposal to the Committee and may present facts or arguments supporting his/her legal position.</p> <p>10.Procedure for determining disciplinary liability of Private Enforcement Agents shall be completed within three (3) months from the day of presenting the proposal.</p>	<p>šalje Komisiji.</p> <p>8.Po prijemu predloga Komisija u roku od osam (8) dana zaključkom odbija predlog kao:</p> <p>8.1.nepotpun, ukoliko ne sadrži sve podatke iz stava 3 ovog člana;</p> <p>8.2.nedozvoljen, ako nije podnet od strane lica ovlašćenih za pokretanje disciplinskog postupka.</p> <p>9. Ako Komisija u roku od osam (8) dana od dana prijema predloga ne odbije isti, jedan primerak predloga sa dodacima šalje privatnom izvršitelju, koji ima pravo da se u roku od petnaest (15) dana, pismeno obrati Komisiji u vezi sa svojom odgovornošću i može podneti dokaze ili argumente kako bi opravdao svoju pravnu poziciju.</p> <p>10.Postupak o utvrđivanju disciplinske odgovornosti privatnog izvršitelja se treba završiti u roku od tri (3) meseca od dana podnošenja predloga.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Seanca dëgjimore</b></p> <p>1.Caktimi, thirrja dhe mbajtja e seancës dëgjimore bëhet në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit për Procedurën Përmbareme.</p> <p>2.Seanca dëgjimore mbahet në lokalet përkatëse të Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p>3.Thirrja për seancën dëgjimore përmban emrin dhe mbiemrin e personit i cili thirret, kohën dhe vendin e mbajtjes së seancës dëgjimore, arsyet për thirrje dhe cilësinë për çka thirret. Përmbareuesit privat apo personit tjetër, thirrja për seancë dëgjimore i dërgohet nëpërmjet postës.</p> <p>4.Para fillimit të dëgjimit, Kryesuesi i Komisionit vërteton se a janë prezent të gjithë personat e ftuar dhe e verifikon identitetin e tyre. Seanca dëgjimore mund të mbahet në mungesë të përmbareuesit privat dhe mbrojtësit të tij nëse në mënyrë të rregullt është ftuar, ndërsa mungojnë për shkak të paarsyeshme.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Hearing session</b></p> <p>1.Hearing session shall be set, summoned and held in line with provisions of the Law on Enforcement Procedure.</p> <p>2.Hearing session shall be held in respective premises of the Ministry of Justice.</p> <p>3. Hearing session summon shall contain the name and surname of the summoned person, time and venue of hearing session, reasons for summon and capacity of summoning. Summon shall be sent to Private Enforcement Agent or other person through mail.</p> <p>4.Before hearing, Chairperson of the Committee shall note the presence of all persons summoned and shall verify their identity. Hearing session may be held in absence of Private Enforcement Agent and his defense attorney in case of summoned as prescribed, in case no valid reasons were presented.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Rasprava</b></p> <p>1.Zakazivanje, poziv i održavanje rasprave se vrši u skladu sa relevantnim odredbama Zakona o izvršnom postupku.</p> <p>2.Rasprava se održava u prostorijama Ministarstva pravde.</p> <p>3. Poziv za raspravu sadrži ime i prezime lica koje se poziva, vreme i mesto održavanja rasprave, razloge pozivanja i svojstvo u kojem se poziva. Privatnom izvršitelju ili drugom licu, poziv za raspravu se šalje putem pošte.</p> <p>4.Pre početka rasprave, predsedavajući Komisije proverava da li su prisutna sva pozvana lica i njihov identitet. Rasprava se može održati i u odsustvu privatnog izvršitelja i predstavnika istog, ako su pozvani redovnim putem, a ako izostaju iz neopravdanih razloga.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Përbashkrimi dhe kundërbashkrimi</b></p> <p>1. Kryetari dhe anëtarët e Komisionit janë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Recusal and objection</b></p> <p>1.Chairperson and members of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Izuzetie i prigovor</b></p> <p>1.Predsednik i članovi Komisije su dužni da</p>

<p>të obliguar të deklarohen nëse ekziston konflikti i mundshëm i interesit. Në rast se ekziston një situatë e tillë, atëherë ata janë të obliguar që menjëherë ta njoftojnë Ministrin e Drejtësisë.</p> <p>2. Palët në procedurë kanë të drejtë që të kërkojnë përjashtimin e një ose më shumë anëtarëve mbi bazën e konfliktit të mundshëm të interesit. Një kërkesë e tillë i paraqitet Komisionit. Komisioni ndërpre në seancën dhe çështjen e dërgon tek Ministri i Drejtësisë.</p> <p>3. Në rast se konstaton ekzistimin e konfliktit të interesit, Ministri i Drejtësisë me vendim vendos për përjashtimin e Kryetarit apo anëtarëve të Komisionit. Vendimi i Ministrit të Drejtësisë është përfundimtar.</p> <p>4. Ministri i Drejtësisë brenda afatit prej pesë (5) ditësh vendosë për përjashtimin apo refuzimin e Kryesuesit apo anëtarëve të Komisionit.</p> <p>5. Nëse përjashtimi dhe kundërshtimi nuk janë të mbuluara me këtë Udhëzim Administrativ, përshtatshëmrisht zbatohen dispozitat e ligjit për procedurën kontestimore me të cilat rregullohet përjashtimi apo kundërshtimi.</p>	<p>Committee shall state if there is eventual conflict of interest. In case of such situation, they shall immediately notify the Ministry of Defense.</p> <p>2. Parties to procedure shall request seek recusal of one or more members due to eventual conflict of interest. Such request shall be presented to the Committee. Committee shall terminate the session and shall forward the case to the Minister of Justice.</p> <p>3. In case of corroborating the conflict of interest, Minister of Justice through a decision shall decide on recusal of the Chairperson or any member of the Committee. The Justice Minister's decision shall be final.</p> <p>4. Minister of Justice within five (5) days shall decide on recusal or refusal of the Chairperson or members of the Committee.</p> <p>5. If recusal and refusal are not covered by this Administrative Instruction, provisions of the Law on Contested Procedure on recusal and refusal shall apply accordingly.</p>	<p>se izjasne da li postoji mogući sukob interesa. U slučaju postojanja istog, onda su oni dužni da o tome odmah obaveste Ministra pravde.</p> <p>2. Strane u postupku imaju pravo da traže izuzeće jednog ili više članova zbog mogućeg sukoba interesa. Takav zahtev se podnosi Komisiji. Komisija prekida raspravu i šalje zahtev Ministru pravde.</p> <p>3. Ako se potvrdi postojanje sukoba interesa, Ministar pravde odlukom odlučuje o izuzeću Predsedavajućeg ili članova Komisije. Odluka Ministra pravde je konačna.</p> <p>4. Ministar pravde u roku od pet (5) dana odlučuje o izuzimanju ili odbijanju Predsedavajućeg ili članova Komisije.</p> <p>5. Ako izuzeće ili prigovor nisu pokriveni ovim Administrativnim uputstvom, na odgovarajući način će se primeniti odredbe zakona o parničnom postupku kojima je regulisano izuzeće ili prigovor.</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Incizimi i seancës disiplinore</b></p> <p>1.Seancat disiplinore incizohen në mënyrë audio apo vizuele. Incizimi i seancave disiplinore do të shërbejë si procesverbal zyrtar në procedurë.</p> <p>2.Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni,në rastet e caktuara, seanca disiplinore mund të zhvillohet edhe pa incizimin e seancës disiplinore, për të cilën kërkohet pëlqimi i shumicës së anëtarve të Komisionit.</p> <p>3.Incizimi tekstual i procesverbalit do të jetë konfidencial përveç kur kërkohet për qëllime procedurale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Initiation of the disciplinary procedure</b></p> <p>1.Disciplinary sessions shall be audio or visual fashion. Recordings of disciplinary sessions shall serve as official minutes of the procedure.</p> <p>2.Exclusively from paragraph 1 of this article, in certain cases, disciplinary sessions may take place without recording the disciplinary session, which requires the consent of the majority of the Committee members.</p> <p>3.Textual minutes of the procedure shall be deemed confidential except when required for disciplinary purposes.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Snimanje sednice disciplinskog postupka</b></p> <p>1.Sednice disciplinskog postupka se snimaju i u audio i u video formatu. Snimak sednica o disciplinskom postupku će služiti kao službeni zapisnik u postupku.</p> <p>2.Izuzetno od stava 1 ovog člana, u određenim slučajevima, sednica disciplinskog postupka se može održati i bez snimanja iste, za šta je potrebna saglasnost većine članova Komisije.</p> <p>3.Tekstualni zapisnika će biti poverljiv osim ako je potreban za svrhe postupka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hapja e Seancës Dëgjimore</b></p> <p>1.Nëse janë plotësuar kushtet për mbajtjen e seancës dëgjimore, Kryesuesi i Komisionit, e hap seancën dhe deklaron:</p> <p>1.1 emrin e lëndës;</p> <p>1.2 numrin e dosjes;</p> <p>1.3 datën, kohën dhe vendin e mbajtjes</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Opening of hearing session</b></p> <p>1.If the requirements for holding the hearing sessions have been met, the Chairperson of the Committee shall open the session and shall state:</p> <p>1.1.Name of subject;</p> <p>1.2.file number;</p> <p>1.3.Date, time and venue of hearing</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Početak sednice rasprave</b></p> <p>1.Ako su ispunjeni uslovi za održavanje rasprave, predsedavajući Komisije otvara sednicu i čita:</p> <p>1.1.ime predmeta;</p> <p>1.2.broj dosijea;</p> <p>1.3.datum, vreme i mesto održavanja</p>

<p>së seancës;</p> <p>1.4 përbërjen e anëtarëve të pranishëm;</p> <p>1.5 palët në procedurë;</p> <p>1.6 përfaqësuesit e pranishëm të palëve në procedurë, nëse ka të tillë, dhe</p> <p>1.7 pjesëmarrës të tjerë në procedurë.</p> <p>2. Kryesuesi i Komisionit, konstaton nëse palët pajtohen rreth përbërjes së Komisionit dhe janë të gatshëm për të vazhduar seancën disiplinore.</p> <p>3. Kryesuesi i Komisionit i ofron mundësinë përmbartuesit që të pranoj përgjegjësinë disiplinore. Në një rast të tillë Komisioni mund të shqipton masë më të butë disiplinore.</p> <p>4. Kryesuesi i Komisionit i jep fjalën përmbartuesit privat apo mbrojtësit të tij, e më pastaj dëshmitarëve dhe personave tjerë të thirrur, me ç'rast kujdeset për mbajtjen në rregull të procedurës disiplinore.</p> <p>5. Kryesuesi dhe anëtarët e Komisionit mund të shtrojnë pyetje dhe të kërkojnë</p>	<p>session;</p> <p>1.4. Composition of present members;</p> <p>1.5. Parties in procedure;</p> <p>1.6. Present representatives of parties in procedure, if any, and;</p> <p>1.7. Other participants in the procedure.</p> <p>2. Chairperson of the Committee checks if all parties agree on composition of the Committee and if they are ready to continue with the hearing session.</p> <p>3. Chairperson of the Committee provides the possibility to the Private Enforcement Agent to admit his/her disciplinary liability. In such event, the Committee shall sentence a lenient disciplinary measure.</p> <p>4. Chairperson of the Committee shall give the floor to the Private Enforcement Agent or his/her attorney, and later to witnesses and other invited persons, and shall maintain order throughout the disciplinary procedure.</p> <p>5. Chairperson and members of the Committee may ask questions and request</p>	<p>sednice;</p> <p>1.4. sastav prisutnih članova;</p> <p>1.5. imena strana u postupku;</p> <p>1.6. imena prisutnih predstavnika strana u postupku, ako ih ima;</p> <p>1.7. imena ostalih učesnika u postupku.</p> <p>2. Predsedavajući Komisije pita da li se strane slažu sa sastavom Komisije i da li su spremni da nastave disciplinski postupak.</p> <p>3. Predsedavajući Komisije pruža mogućnost izvršitelju da prizna disciplinsku odgovornost. U takvom slučaju Komisija izriče blažu disciplinsku meru.</p> <p>4. Predsedavajući Komisije daje reč privatnom izvršitelju ili zastupniku istog, potom istu daje svedocima i ostalim pozvanim licima, prilikom čega vodi računa o pravilnom održavanju disciplinskog postupka.</p> <p>5. Predsedavajući i članovi Komisije mogu postavljati pitanja i tražiti objašnjenja od</p>
---	--	---

<p>shpjegime nga përmbaruesi privat dhe ankuesi apo mbrojtësve të tyre dhe të tjerëve të cilët i ndihmojnë ata. Pas deklarimit të përmbaruesit privat, ankuesit apo mbrojtësve të tyre, Komisioni kalon në shqyrtimin e provave të propozuara. Provat shqyrtohen me leximin apo me marrjen në pyetje të dëshmitarëve e nëse është e nevojshme caktohet edhe ekspertiza.</p> <p>6.Seanca dëgjimore sipas rregullit përfundon në të njëjtën ditë kur edhe ka filluar.</p>	<p>explanations from Private Enforcement Agent and complainant or their attorneys and others how support them. After statement of Private Enforcement Agent, appellant or their attorneys, Committee shall continue with examination of proposed evidence. Evidence shall be examined through reading or examining witnesses, and if needed, expertise shall be assigned.</p> <p>6.Hearing session shall ordinarily end in the same day when it started.</p>	<p>privatnih izvršitelja i podnosioca žalbe ili zastupnika istih i njihovim pomoćnicima. Dokazi se razmatraju čitanjem ili ispitivanjem svedoka, a ako je potrebno zakazuje se i veštačenje.</p> <p>6.Sednica rasprave se po pravilu završava istog dana kada je i počela.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Efektet e Seancës Dëgjimore</b></p> <p>1.Personi i caktuar nga Kryesuesi i Komisionit për seancën dëgjimore mban procesverbal, i cili përmban të dhënat për përbërjen e Komisionit, paraqitësin e propozimit, përmbaruesin privat dhe mbrojtësin e tij nëse e ka caktuar atë, bazën ligjore të shkeljes disiplinore, përmbajtjen themelore të deklaratës së përmbaruesit privat, të dëshmitarëve dhe të provave të shqyrtuara.</p> <p>2.Procesverbalin e nënshkruajnë: Kryesuesi, përmbaruesi privat kundër të cilit zhvillohet procedura disiplinore, përkatësisht mbrojtësi i tij dhe procesmbajtësi. Nëse përmbaruesi privat</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Effects of hearing session</b></p> <p>1. Minute-taker assigned by the Chairperson of the Committee shall take minutes comprised of composition of the Committee, proposer, Private Enforcement Agent and his/her attorney, if any, legal basis for alleged disciplinary violation, basic content of the statement of Private Enforcement Agent, witnesses and evidence examined.</p> <p>2. Minutes shall be signed by: Chairperson, Private Enforcement Agent against which disciplinary procedure is undergoing, and his/her attorney, and the minute-taker. If Private Enforcement Agent or his/her</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Efekat rasprave</b></p> <p>1.Lice koje imenuje predsedavajući Komisije tokom rasprave vodi zapisnik, koji sadrži podatke o sastavu Komisije, podnosiocu predloga, privatnom izvršitelju i zastupniku istog ako ga je imenovao, pravnom osnovu disciplinskog prekršaja, osnovnom sadržaju izjave privatnog izvršitelja, svedoka i razmatranih dokaza.</p> <p>2.Zapisnik potpisuju: predsedavajući, privatni izvršitelj protiv kojeg se vodi disciplinski postupak, odnosno zastupnik istog i zapisničar. Ako privatni izvršitelj ili zastupnik istog odbije da potpiše zapisnik,</p>

<p>apo mbrojtësi i tij refuzojnë ta nënshkruajnë procesverbalin, do të shënohen arsyet për refuzim.</p> <p>3.Një kopje e procesverbalit u jepet palëve në procedurë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Nxjerrja e vendimit të Komisionit</b></p> <p>1.Pas mbajtjes së seancës dëgjimore, Kryesuesi i Komisionit nxjerr vendim. Për këshillim dhe votim përpilohet procesverbal i veçantë i cili përmban:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. përbërjen e Komisionit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. vendin dhe kohën e mbajtjes së këshillimit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. rrjedhën e votimit, dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. masën disiplinore të shqiptuar.</p> <p>2.Mendimet e ndara, nëse ekzistojnë shënohen në procesverbal. Procesverbalin për këshillim dhe votim e nënshkruajnë të gjithë anëtarët e Komisionit dhe procesmbajtësi, dhe mbyllet në kuvertë të veçantë, ndërsa të njëjtin mund ta shikoj vetëm gjykata kompetente për vendosje në lidhje me konflikt administrativ.</p>	<p>attorney refuse signing of minutes, reasons for refusal shall be noted.</p> <p>3. Parties in procedure shall receive a copy of the minutes.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Awarding of decision of the Committee</b></p> <p>1.After hearing session, the Chairperson of the Committee shall issue a decision. Special minutes shall be drafted on deliberation and voting, that contains:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. composition of the Committee;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. time and venue of deliberations;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. flow of voting, and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. disciplinary measure sentenced.</p> <p>2.Opinions shared shall be noted in the minutes. Minutes for deliberation and voting shall be signed by all members of the Committee and minute-taker and shall be sealed in special envelope that may be opened and examined only by the court competent for deciding over administrative conflict.</p>	<p>moraju se navesti razlozi tog odbijanja.</p> <p>3.Jedan primerak zapisnika se daje stranama u postupku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Donošenje odluke Komisije</b></p> <p>1.Posle održavanja rasprave, predsedavajući Komisije donosi odluku. O savetovanju i glasanju se sastavlja poseban zapisnik koji sadrži sledeće podatke:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. sastav Komisije;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.mesto i vreme održavanja savetovanja;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. tok glasanja, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. izrečenu disciplinsku meru.</p> <p>2.Ako postoji suprotno mišljenje isto se zavodi u zapisnik. Zapisnik o savetovanju i glasanju potpisuju svi članovi Komisije i zapisničar, isti se zatvara u poseban koverat, a isti može pregledati samo nadležni sud u slučaju odlučivanja u vezi sa administrativnom sporom.</p>
--	---	--

<p>3.Vendimet i nxjerr Komisioni, ndërsa i nënshkruan Kryesuesi i Komisionit.</p> <p>4.Vendimi për shqiptimin e masës disiplinore përmban:</p> <p>4.1.hyrjen, në të cilën shënohet kush dhe kur e ka nxjerr vendimin;</p> <p>4.2. kush është propozues;</p> <p>4.3.dispozitivin, në të cilin shënohet lloj i masës së shqiptuar disiplinore dhe përshkrimi i shkurtër i shkeljes;</p> <p>4.4.arsyetime, në cilën shënohet në cilat fakte dhe në bazë të cilave provave është bërë vërtetimi i gjendjes faktike, cila është shkalla e vlerësimit të provave të shqyrtuara dhe cilat rrethana janë marr parasysh me rastin e shqiptimit të masës disiplinore; dhe</p> <p>4.5. udhëzimi për mjetin juridik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Veprimet e Komisionit në rastet urgjente</b></p> <p>1. Raste urgjente konsiderohen kur:</p> <p>1.1.ndaj përmbauesit privat është</p>	<p>3.Decisions shall be issued by the Committee, and shall be signed by the Chairperson of the Committee.</p> <p>4.Decision sentencing the disciplinary measure shall contain:</p> <p>4.1. introduction, noting who and when is issuing the decision;</p> <p>4.2. who is the proposer;</p> <p>4.3.enactment clause, noting type of disciplinary measure sentenced and brief description of violation;</p> <p>4.4.justification which contains facts and evidence proving the factual state, extent of evidence examined and circumstances taken into account in case of sentencing disciplinary measure, and</p> <p>4.5. instruction on legal remedy.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Actions of the Committee in urgent cases</b></p> <p>1. Cases shall be deemed urgent when:</p> <p>1.1.indictment is filed against a Private</p>	<p>3.Odluke donosi Komisija, a potpisuje ih predsedavajući Komisije.</p> <p>4.Odluka o izricanju disciplinske mere sadrži:</p> <p>4.1.uvod, u koji se ističe ko i kada je doneta odluka;</p> <p>4.2. ko je predlagač;</p> <p>4.3.dispozitiv, u koji je istaknuta vrsta i izrečena disciplinska mera i kratak opis kršenja;</p> <p>4.4.obrazloženje, u kojem je istaknuto koje su činjenice i na osnovu kojih dokaza je potvrđeno činjenično stanje, koji je stepen procene razmotrenih dokaza i koje okolnosti su uzete u obzir prilikom izricanja disciplinska mera; i</p> <p>4.5. uputstvo o pravnom sredstvu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Mere Komisije u hitnim slučajevima</b></p> <p>1. Hitni slučajevi su:</p> <p>1.1.protiv privatnog izvršitelja je</p>
--	--	---

<p>ngritë aktakuzë;</p> <p>1.2.përmbaruesi privat është arrestuar,ndaluar apo paraburgosur.</p> <p>2.Në rastet urgjente të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni dhe me qëllim të ruajtjes së besimit të publikut në sistemin e përmbarimit privat, Komisioni vepron me urgjencë dhe çështjen disiplinore e përfundon në tërësi, brenda 24 orëve.</p> <p>3.Ministri i Drejtësisë informohet menjëherë për vendimin e marr nga Komisioni në raste të tilla urgjente.</p> <p>4. Publikimi i rastit në media paraqet bazë të mjaftueshme për organet përgjegjëse për të paraqitur propozim për masë disiplinore.</p> <p>5.Shqiptimi me urgjencë i masës disiplinore nga komisioni nuk e ndalon departamentin për profesione të lira që të përgatis raportin e plotë disiplinor ndaj përmbaruesit privat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Evidenca për procedurën e ngritur disiplinore</b></p> <p>1.Ministria e Drejtësisë mbanë të dhënat</p>	<p>Enforcement Agent.</p> <p>1.2.private enforcement agent is arrested, is on remand or detained.</p> <p>2. In urgent cases provided in paragraph 1 of this article, and for the purpose of preserving public trust in the private enforcement system, the Committee shall act with urgency and complete the disciplinary case in 24 hours.</p> <p>3.Minister of Justice shall be immediately notified on decision issued by the Committee on such special cases.</p> <p>4.Publication of the case in the media presents sufficient grounds for respective bodies to file a proposal for disciplinary measure.</p> <p>5.Urgent sentencing of disciplinary measure by the Committee shall not prevent the Department of Freelance Professions from preparing a full disciplinary report against the Private Enforcement Agent.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Evidence of initiated disciplinary procedure</b></p> <p>1.Ministry of Justice shall hold information</p>	<p>pokrenuta optužnica;</p> <p>1.2. privatni izvršitelj je uhapšen ili pritvoren.</p> <p>2.U hitnim slučajevima navedenim u stavu 1 ovog člana i u cilju očuvanja poverenja javnosti u sistem privatnog izvršenja, Komisija reaguje hitno i disciplinski postupak završava u celosti, u roku od 24 sata.</p> <p>3.Ministarstvo Pravde se odmah informiše o odluci koju je donela Komisija u takvim hitnim slučajevima.</p> <p>4.Objavljivanje slučaja u medijima predstavlja dovoljan osnov za nadležne organe da podnesu predlog za disciplinske mere.</p> <p>5.Hitno izricanje disciplinske mere od strane komisije ne sprečava odeljenje za slobodne profesije da sastavi potpuni izveštaj protiv privatnog izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Evidencija o pokrenutom disciplinskom postupku</b></p> <p>1.Ministarstvo pravde vodi evidenciju o</p>
---	--	--

<p>për procedurat e ngritura disiplinore, numrin dhe datën e vendimit disiplinor, llojin e masës së shqiptuar, si dhe vendimit për suspendimin e përkohshëm të përmbaruesit privat gjatë kohës sa zgjatë procedura disiplinore, ndalimit të atyre masave si dhe të dhënat tjera të rëndësishme për evidencën e përhershme lidhur me zhvillimin dhe rezultatin e procedurës disiplinore.</p> <p>2.Pas kalimit të periudhës prej tre (3) vitesh prej ditës së marrjes së formës së prerë të vendimit për shqiptimin e masës disiplinore, pa marrë parasysh shkallën e përgjegjësisë dhe masën disiplinore, përveç shkarkimit nga detyra e përmbaruesit privat, ndaj përmbaruesit privat masat e shqiptuara disiplinore nuk krijojnë asnjë pasojë juridike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Përgjegjësia disiplinore e zëvendësit dhe zëvendësit të përmbaruesit privat</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ për përgjegjësinë dhe procedurën disiplinore të përmbaruesit privat përshtatshëmrisht zbatohet edhe për zëvendësit dhe zëvendësuesit e përmbaruesit privat.</p>	<p>on initiated disciplinary procedures, number and date of disciplinary decision, type of measure sentenced, and decision on temporary suspension of Private Enforcement Agent during disciplinary procedure, suspension of such measures, and other information noteworthy in permanent evidence on flow and result of disciplinary procedure.</p> <p>2.Following the period of three (3) days from the day when disciplinary measure sentenced becomes final, disregarding level of liability and disciplinary measure, except dismissal of the Private Enforcement Agent from duty, other disciplinary measures sentenced shall not create any legal consequences.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Disciplinary liability of the private enforcement deputy and replacer</b></p> <p>Provisions of this Administrative Instruction on liability and disciplinary procedure of Private Enforcement Agents shall accordingly apply for deputy and replacer Private Enforcement Agent.</p>	<p>pokrenutom disciplinskom postupku, broj i datum disciplinske odluke, vrstu izrečene mere, kao i odluku o privremenoj suspenziji privatnog izvršitelja za period za koji traje disciplinski postupak, prekidu tih mera, kao i ostale podatke od značaja za stalnu evidenciju u vezi sa razvojem i rezultatom disciplinskog postupka.</p> <p>2.Posle isteka perioda od tri (3) godine od dana donošenja konačne odluke o izricanju disciplinske mere, bez obzira na stepen odgovornosti i disciplinsku meru, osim razrešenja dužnosti privatnog izvršitelja, izrečena disciplinska mera protiv privatnog izvršitelja ne znači nikakvu pravnu posledicu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Disciplinska odgovornost zamenika i pomoćnika privatnog izvršitelja</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva o odgovornosti i disciplinskog postupka privatnog izvršitelja će se na odgovarajući primenjivati i na zamenike i pomoćnike privatnog izvršitelja.</p>
--	--	---

<p align="center"><b>Neni 13</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 13</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 13</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhėzim Administrativ hyn nė fuqi shtatė (7) ditė pas nėnshkrimit nga ana e Ministrit.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.</p>
<p align="center"><b>Prof. Dr. Hajredin Kuči</b></p>	<p align="center"><b>Prof. Dr. Hajredin Kuči</b></p>	<p align="center"><b>Prof. Dr. Hajredin Kuči</b></p>
<p align="center">_____ Zėvendėskryeministėr dhe Ministėr i Drejtėsisė</p>	<p align="center">_____ Deputy Prime Minister and Minister of Justice</p>	<p align="center">_____ Zamenik Premijera i Ministar Pravde</p>
<p align="right">13.05.2014</p>	<p align="right">13.05.2014</p>	<p align="right">13.05.2014</p>